

[Prima Pagină](#) > ... > [Introducerea Unei Acțiuni În Justiție](#) > [Unde Și Cum](#) > [Costuri](#) > Studiu de caz 3 – dreptul familiei – pensia de întreținere - Spania

Studiu de caz 3 – dreptul familiei – pensia de întreținere - Spania

Costuri în Spania

Costuri aferente instanțelor, căilor de atac și căilor alternative de soluționare a litigiilor

Studiu
de caz Instanță

Căi de atac

Căi alternative de
soluționare a litigiilor
Este
disponibilă
această
opțiune
pentru acest
tip de cauză? Costuri

Costuri inițiale

Costuri
generale

Alte costuri

Costuri
inițiale

Costuri
generale

Alte
costuri

Studiu
de caz Instanță

Căi de atac

Căi alternative de
soluționare a litigiilor
Este
disponibilă
această
opțiune
pentru acest
tip de cauză? Costuri

Costuri inițiale

Costuri
generale

Alte costuri

Costuri
inițiale

Costuri
generale

Alte
costuri

Sunt costurile
generale
aferele
procedurii. Într-
un divorț
contencios,
costurile
generale revin
părții careia i s-
au respins
toate pretențiile
[articolul 394
alineatul (1) din
Codul de
procedură
civilă].
În dreptul
familiei,
practica
obișnuită este
de a nu obliga
una dintre părți
la plata
cheltuielilor de
judecată, ci de
a împărți
costurile,
fiecare parte
suportându-și
doar propriile
cheltuieli. Cu
toate acestea,
în unele cazuri,
i se poate
impune unei
părți căzute în
pretenții să
suporte
costurile.

În cazul în care
solicitarea este
aprobată
parțial, fiecare
parte își
suportă numai
propriile
cheltuieli.
În cazul în care
acțiunea în
instanță se
referă exclusiv
la plata pensiei
de întreținere a
copilului, nu se
percep taxe
[articolul 4
alineatul (1) din
Legea nr.

Propuneri de
probe,
elaborarea unui
acord de
separare. Dacă
se solicită
mărturia unui
expert, acesta
trebuie să fie
remunerat. În
cazul unui acord
reciproc, costul
corespunzător
elaborării
acordului este
inclus, în mod
normal, în
onorariul global
plătit

Partea
care
introduce
o cale de
atac
trebuie să
achite un
acord, cu
excepția
cazului în
care
aceasta
are
dreptul la
asistență
juridică

Se aplică
același
criteriu
ca și în
primă

Se aplică
același
criteriu
ca și în
primă

Părțile pot
conveni
asupra unui
acord de
separare în
care să
stabilească în
mod voluntar
cuanumul
pensiei de
întreținere.
Acordul
trebuie să fie
notificat
procurorului
public și să fie
aprobat de

Sumele
plătite
specialiștilor,
care intervin
în procesul
de

Cazul privind asistenta

Studiu de caz	Instanță	Căi de atac					Căi alternative de soluționare a litigiilor	
		Costuri inițiale	Costuri generale	Alte costuri	Costuri inițiale	Costuri generale	Alte costuri	Este disponibilă această opțiune pentru acest tip de cauză?
Cazul B	Identificat anterior.	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem

Onorariile avocaților, executorilor judecătorești și experților

Studiu de caz	Avocați	Executori judecătorești			Experți		
		Reprezentarea este obligatorie?	Costuri	Alte costuri	Costuri prealabile judecătorești	Costuri ulterioare judecătorești	Este obligatoriu să se recurgă la aceștia?
Cazul A	Părțile trebuie să fie asistate de un avocat (<i>abogado</i>) și reprezentate de un reprezentant legal (<i>procurador</i>) (articolul 750 din Codul de procedură civilă). În cazul unui acord reciproc, părțile pot folosi serviciile unui singur avocat și ale unui singur reprezentant legal pentru a încheia acordul dintre acestea.	Trebuie să se plătească un avans din onorariul avocatului și al reprezentantului legal. În procedurile contencioase, este posibil ca partea care nu are câștig de cauză să fie obligată să plătească în cele din urmă cheltuielile de judecată.	Nu reprezintă părțile. Nu se aplică pentru acest tip de procedură.	Niciun cost	Niciun cost	Data fiind natura procedurii, de regulă nu se recurge la experți.	Niciun cost Dacă se solicită opinia unui expert, acesta trebuie să fie remunerat, cu excepția cazului în care provine din centrul psihosocial aferent instanței.
	Părțile trebuie să fie asistate de un avocat și reprezentate de un reprezentant legal (articolul 750 din Codul de procedură civilă). În cazul unui acord reciproc, părțile pot folosi serviciile unui singur avocat și ale unui singur reprezentant legal pentru a încheia acordul dintre acestea.	Trebuie să se plătească un avans din onorariul avocatului și al reprezentantului legal. În procedurile contencioase, este posibil ca partea căzută în pretenții să fie obligată să plătească în cele din urmă cheltuielile de judecată.	Nu reprezintă părțile. Nu se aplică pentru acest tip de procedură.	Niciun cost	Niciun cost	Data fiind natura procedurii, nu se recurge la experți în mod obișnuit.	Niciun cost Dacă se solicită opinia unui expert, acesta trebuie să fie remunerat, cu excepția cazului în care provine din centrul psihosocial aferent instanței.
Cazul B	Identificat anterior.	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem

Costuri pentru remunerarea martorilor, gaj sau garanție și alte costuri relevante

Studiu de caz	Remunerarea martorilor	Gaj sau garanție	Alte costuri
	Martorii sunt remunerați? Costuri	Există acesta/aceasta? Când și cum este folosit(ă)? Costuri	Descriere Costuri
Cazul A	Martorii au dreptul să obțină de la partea care i-a solicitat o despăgubire pentru pierderile suferite ca urmare a înfățișării lor în instanță [articolul 375 alineatul (1) din Codul de procedură civilă]. Martorii au dreptul să obțină de la partea care i-a solicitat o despăgubire pentru pierderile suferite ca urmare a înfățișării lor în instanță [articolul 375 alineatul (1) din Codul de procedură civilă].	O parte din acestea este inclusă în costurile suportate. Nu este necesară depunerea unui gaj sau a unei garanții în prealabil.	CertIFICATE din Registrul de stare civilă, certificate de căsătorie sau de naștere ale copiilor, documente pe care își întemeiază dreptul solicitat [articolul 777 alineatul (2) din Codul de procedură civilă] CertIFICATE din Registrul de stare civilă, certificate de căsătorie sau de naștere ale copiilor, documente pe care își întemeiază dreptul solicitat [articolul 777 alineatul (2) din Codul de procedură civilă]
Cazul B	Martorii au dreptul să obțină de la partea care i-a solicitat o despăgubire pentru pierderile suferite ca urmare a înfățișării lor în instanță [articolul 375 alineatul (1) din Codul de procedură civilă].	O parte din acestea este inclusă în costurile suportate. Nu este necesară depunerea unui gaj sau a unei garanții în prealabil.	CertIFICATE din Registrul de stare civilă, certificate de căsătorie sau de naștere ale copiilor, documente pe care își întemeiază dreptul solicitat [articolul 777 alineatul (2) din Codul de procedură civilă]

Costuri aferente asistenței juridice gratuite și alte rambursări

Studiu de caz	Asistență juridică	Rambursări	
	Când și în ce condiții se aplică?	Când este asistența integrală? Condiții?	
Cazul A	Se aplică pentru persoanele care pot dovedi că nu dispun de resurse economice suficiente pentru a plăti cheltuielile aferente unei proceduri în instanță (de exemplu, onorariul avocatului și al reprezentantului legal).	Se consideră că o persoană nu deține resurse economice suficiente atunci când aceasta poate face dovada că resursele și veniturile sale, calculate anual pentru toate sursele și pe familie, nu depășesc dublul valorii Indicatorului Public al Veniturilor cu Efecte Multiple (IPREM) aflat în vigoare în momentul solicitării. Indicatorul Public al Veniturilor cu Efecte Multiple (IPREM) este un indicator utilizat în Spania ca referință pentru stabilirea, printre altele, a pensiilor, a burselor, a granturilor și a indemnizației de șomaj. Acesta poate fi calculat la: http://www.iprem.com.es	Partea care are câștig de cauză poate obține rambursarea cheltuielilor de judecată dacă instanța obligă cealaltă parte la plata cheltuielilor de judecată.

Studiu
de caz Asistență juridică

Rambursări
Poate obține partea
care are câștig de
cauză rambursarea
cheltuielilor de
judecată?

Când și în ce condiții se
aplică?

Când este
asistența
integrală? Condiții?

Se aplică pentru persoanele
care pot dovedi că nu
dispun de resurse
economice suficiente pentru
a plăti cheltuielile aferente
unei proceduri în instanță
(de exemplu, onorariul
avocatului și al
reprezentantului legal).

Se consideră că o persoană nu deține
resurse economice suficiente atunci când
aceasta poate face dovada că resursele și
veniturile sale, calculate anual pentru toate
sursele și pe familie, nu depășesc dublul
valorii Indicatorului Public al Veniturilor cu
Efecte Multiple (IPREM) aflat în vigoare în
momentul solicitării.

Indicatorul Public al Veniturilor cu Efecte
Multiple (IPREM) este un indicator utilizat în
Spania ca referință pentru stabilirea, printre
altele, a pensiilor, a burselor, a granturilor
și a indemnizației de șomaj. Acesta poate fi
calculat la: <http://www.iprem.com.es>

Partea care are câștig
de cauză poate obține
rambursarea
cheltuielilor de
judecată dacă instanța
obligă cealaltă parte
la plata cheltuielilor de
judecată.

Costurile aferente activităților de traducere și interpretariat

Studiu de
caz Traducere

Interpretariat

Când și în ce condiții este necesară?

Cost aproximativ

Când și în ce condiții
este necesar?

Cost aproximativ

Cazul A

Toate documentele publice sau
private străine care pot fi necesare
în condițiile stabilite de lege
(traducere efectuată de un
traducător autorizat recunoscut
oficial).

Traducătorii își
stabilesc propriile
tarife.

Pentru procedurile în
care este necesară
prezența unui interpret.

Interpreții își stabilesc
propriile tarife.
Nu se plătesc
redevențe dacă
interpretul este
solicitat chiar de
instanță.

Cazul B

Ultima actualizare: 17/07/2013

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.